

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2007-2008

26 SEPTEMBER 2008

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Georgië

(Ingediend door mevrouw Margriet Hermans c.s.)

TOELICHTING

Met dit voorstel van resolutie wenst de Senaat de politieke toestand in Georgië onder de aandacht te brengen.

Margriet HERMANS.
Sabine de BETHUNE.
Paul WILLE.
François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

A. Onder verwijzing naar de goedgekeurde resoluties van het Europees Parlement, met name de resoluties van 26 oktober 2006, 29 november 2007, 5 juni 2008 en 2 september 2008;

B. Gezien de noodzaak tot versterking van het Europees nabuurschapsbeleid;

C. Gelet de noodzaak voor een effectiever EU-beleid voor de zuidelijke Kaukasus en een regionale beleidsaanpak voor het Zwarte-Zeegebied;

D. Gezien het actieplan dat in het kader van het Europees nabuurschapsbeleid met Georgië is overeengekomen en een samenwerkingsverplichting bevat met het oog op de oplossing van de interne conflicten in Georgië;

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

26 SEPTEMBRE 2008

Proposition de résolution relative à la situation en Géorgie

(Déposée par Mme Margriet Hermans et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

Par la présente proposition de résolution, le Sénat souhaite attirer l'attention sur la situation politique en Géorgie.

*
* *

PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le Sénat,

A. Vu les résolutions adoptées par le Parlement européen, en particulier celles du 26 octobre 2006, du 29 novembre 2007, du 5 juin 2008 et du 2 septembre 2008;

B. Vu la nécessité de renforcer la politique européenne de voisinage;

C. Vu la nécessité d'une politique de l'UE plus efficace pour le Caucase du Sud et d'une approche politique régionale pour la région de la mer Noire;

D. Vu le plan d'action de la politique européenne de voisinage adopté avec la Géorgie, lequel comprend un engagement de coopération pour le règlement des conflits internes en Géorgie;

E. Gezien het Gemeenschappelijk Optreden 2008/450/GBVB van de Raad Van Europa van 16 juni 2008 inzake de bijdrage van de Europese Unie aan de oplossing van het conflict in Georgië/Zuid-Ossetië, en andere eerdere gemeenschappelijk optredens van de Raad in dezelfde kwestie;

F. Onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties vanwege het Europees parlement over de betrekkingen tussen de EU en Rusland, met name de resolutie over de Top EU-Rusland van 19 juni 2008;

G. Gezien de conclusies van de vergadering van de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 13 augustus 2008 over de situatie in Georgië;

H. Gezien de conclusies van de buitengewone bijeenkomst van de Europese Raad van 1 september 2008 te Brussel;

I. Gezien de resoluties 1781 (2007) en 1808 (2008) van de VN-Veilighedsraad, waarin de territoriale integriteit van Georgië wordt ondersteund en het mandaat van de VN-waarnemingsmissie in Georgië (UNOMIG) tot 15 oktober wordt verlengd;

J. Gezien besluit nr. 861 van de Permanente Raad van de OVSE over de verhoging van het aantal militaire officieren in de OVSE-missie in Georgië;

K. Gezien de verklaring van de NAVO-top in Boekarest op 3 april 2008 en de resultaten van de bijeenkomst van de NAVO-Raad op 19 juli 2008;

L. Overwegende dat de EU zich zal blijven inzetten voor de onafhankelijkheid, de soevereiniteit en de territoriale integriteit van Georgië binnen zijn internationaal erkende grenzen;

M. Onderkennend dat een goede dialoog met Rusland noodzakelijk is waarbij het de bedoeling is langdurige economische en politieke relaties aan te houden;

N. Overwegende dat de uitreiking van Russische paspoorten aan burgers in Zuid-Ossetië en steun aan de afscheidingsbeweging, samen met het toegenomen militaire optreden door de separatisten tegen dorpen met een Georgische bevolking, en in combinatie met grootschalige Russische militaire manoeuvres dichtbij de Georgische grens, de spanning in Zuid-Ossetië verder hebben doen toenemen;

O. Overwegende dat, na diverse weken van toenevende spanning en schermutselingen tussen de verschillende partijen en provocaties van de zijde van de Zuid-Ossetische separatistische krachten, met bom-aanvallen, gevechten, vuurwisselingen en schietpartijen, het Georgische leger in de nacht van 7 op 8 augustus 2008 bij verrassing een artillerieaanval opende op Tskhinvali, gevolgd door een grondoperatie

E. Vu l'action commune du Conseil 2008/450/PESC du 16 juin 2008 concernant une nouvelle contribution de l'Union européenne au processus de règlement du conflit en Géorgie/Ossétie du Sud et les actions communes antérieures du Conseil sur le même sujet;

F. Vu les résolutions antérieures du Parlement européen sur les relations UE/Russie, notamment la résolution sur le sommet UE/Russie du 19 juin 2008;

G. Vu les conclusions du Conseil Affaires générales et relations extérieures sur la situation en Géorgie, du 13 août 2008;

H. Vu les conclusions de la réunion extraordinaire du Conseil européen, du 1^{er} septembre 2008, à Bruxelles;

I. Vu les résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU 1781 (2007) et 1808 (2008) qui soutiennent l'intégrité territoriale de la Géorgie et proroge le mandat de la mission d'observation des Nations unies en Géorgie (MONUG) jusqu'au 15 octobre 2008;

J. Vu la décision n° 861 du Conseil permanent de l'OSCE relative à l'augmentation du nombre d'observateurs militaires au sein de la mission de l'OSCE en Géorgie;

K. Vu la déclaration du Sommet de l'OTAN de Bucarest, le 3 avril 2008, et les résultats de la réunion du Conseil de l'OTAN du 19 juillet 2008;

L. Considérant que l'UE reste déterminée à soutenir l'indépendance, la souveraineté et l'intégrité territoriale de la Géorgie à l'intérieur de ses frontières reconnues au niveau international;

M. Reconnaisant la nécessité d'un bon dialogue avec la Russie en vue de maintenir des relations économiques et politiques durables;

N. Considérant que la délivrance de passeports russes aux citoyens de l'Ossétie du Sud et le soutien apporté au mouvement séparatiste, de même qu'une intensification des opérations militaires de séparatistes contre des villages à population géorgienne, ont accru les tensions dans l'Ossétie du Sud, tandis que des troupes russes effectuaient des manoeuvres sur une grande échelle à proximité de la frontière de la Géorgie;

O. Rappelant qu'après plusieurs semaines de tension accrue et d'accrochage entre les parties et de provocations de la part des forces séparatistes de l'Ossétie du Sud, avec des attentats à la bombe, des heurts meurtriers, des échanges de tirs et des arrosages à l'aveugle, l'armée géorgienne a lancé, dans la nuit du 7 au 8 août 2008, une attaque surprise d'artillerie sur Tskhinvali, puis une opération au sol, utilisant à la fois

waarbij zowel tanks als soldaten werden ingezet, met als doel de controle over Zuid-Ossetië te herstellen;

P. Overwegende dat Rusland na de langdurige opbouw van militaire capaciteit onmiddellijk met een grootschalige tegenaanval heeft gereageerd, tanks en grondtroepen heeft gestuurd, diverse locaties in Georgië, waaronder de stad Gori, heeft gebombardeerd en Georgische havens aan de Zwarte Zee heeft geblokkeerd;

Q. Overwegende dat zo'n 158 000 mensen als gevolg van de crisis hun huizen hebben moeten ontvluchten en nu moeten worden gesteund in hun pogingen naar huis terug te keren en overwegende dat die terugkeer onveilig wordt gemaakt door de aanwezigheid van clustermunities, ongeëxplodeerde munitie en landmijnen;

R. Overwegende dat de Georgische infrastructuur zwaar beschadigd is en er humanitaire hulp nodig is;

S. Overwegende dat uit documentatie van internationale mensenrechtenonderzoekers en militaire analisten blijkt dat de Russische troepen in Georgië clustermunities hebben gebruikt en dat er nog duizenden ongeëxplodeerde submunities in de conflictgebieden liggen en overwegende dat ook Georgië heeft toegegeven clusterbommen te hebben gebruikt in Zuid-Ossetië, in de nabijheid van de Roki-tunnel;

T. Overwegende dat de presidenten van Georgië en Rusland op 12 augustus 2008 na de bemiddelingsinspanningen van de EU tot een akkoord zijn gekomen dat voorziet in een onmiddellijk staakt-het-vuren, terugtrekking van Georgische en Russische troepen naar hun posities van vóór 7 augustus 2008, en de opening van internationale besprekingen over een snel te treffen internationale regeling ter voorbereiding van een vreedzame en duurzame oplossing van het conflict;

U. Overwegende dat de NAVO op 19 augustus 2008 de regelmatige contacten op topniveau met Rusland heeft opgeschort, zeggende dat het militaire optreden van Rusland « onevenredig » was en « onverenigbaar met zijn rol als vredeshandhaver in delen van Georgië » en dat « de gewone gang van zaken » niet kon doorgaan zolang er Russische troepen in Georgië blijven;

V. Overwegende dat Rusland op 22 augustus 2008 tanks, artillerie en honderden soldaten vanuit de meest vooruitgeschoven posities in Georgië heeft teruggetrokken, maar nog altijd de toegang tot de ten zuiden van Abchazië gelegen havenstad Poti controleert, en de Russische regering aankondigde dat zij troepen in een bufferzone rond Zuid-Ossetië zou houden en acht controleposten zou instellen waar Russische troepen zullen worden ingezet;

des chars et l'infanterie, dans le but de reprendre le contrôle de l'Ossétie du Sud;

P. Considérant que la Russie, après avoir procédé à une concentration de forces militaires à long terme, a immédiatement réagi par une contre-attaque massive, en envoyant des tanks et des troupes de l'armée de terre, en bombardant plusieurs endroits en Géorgie, dont la ville de Gori, et en bloquant des ports géorgiens de la mer Noire;

Q. Considérant que cette crise a contraint environ 158 000 personnes de quitter leur foyer et qu'elles doivent être aidées dans leurs efforts de retour; considérant que la présence d'engins non explosés, de bombes à sous-munitions et de mines terrestres rend ce retour périlleux;

R. Considérant que les infrastructures de Géorgie ont été gravement endommagées et que l'aide humanitaire est nécessaire;

S. Considérant que les experts des organisations internationales de défense des droits de l'homme et les analystes militaires ont documenté l'usage par les troupes russes de bombes à sous-munitions en Géorgie, qui a laissé des milliers d'engins non explosés dans les zones de conflit, et considérant que la Géorgie a aussi admis avoir fait usage de bombes à sous-munitions en Ossétie du Sud, près du tunnel de Roki;

T. Considérant que les présidents de la Géorgie et de la Russie se sont engagés, le 12 août 2008, à respecter un accord résultant des efforts de médiation conduits par l'Union européenne et consistant dans un cessez-le-feu immédiat, le retrait des forces géorgiennes et russes sur leurs positions antérieures au 7 août 2008 et l'ouverture de pourparlers internationaux en vue de la mise en place à brève échéance d'un mécanisme international ouvrant la voie à un règlement pacifique et durable du conflit;

U. Considérant que l'OTAN a décidé, le 19 août 2008, de suspendre ses échanges réguliers à haut niveau avec la Russie en jugeant l'action militaire de ce pays « disproportionnée » et « incompatible avec sa mission de maintien de la paix dans certaines parties de la Géorgie » et que le « cours normal des relations » ne pourrait pas se poursuivre tant que les troupes russes stationneraient en Géorgie;

V. Considérant que, le 22 août 2008, la Russie a retiré des chars, des pièces d'artillerie et des centaines de soldats de leurs positions les plus avancées en Géorgie, mais qu'elle commande toujours l'accès à la ville portuaire de Poti, dans le sud de l'Abkhazie, et que le gouvernement russe a annoncé qu'il maintiendrait des troupes dans un périmètre de sécurité autour de l'Ossétie du Sud, établissant huit points de contrôle sur lesquels des troupes russes seraient déployées;

W. Overwegende dat het Russische Hogerhuis op 25 augustus 2008 een resolutie heeft aangenomen waarin de president wordt verzocht de onafhankelijkheid van de afvallige Georgische regio's Abchazië en Zuid-Ossetië te erkennen, en dat de Russische president Medvedev de twee regio's vervolgens op 26 augustus 2008 officieel tot onafhankelijke Staten heeft verklaard;

X. Overwegende dat de oplossing van dit conflict vergaande gevolgen voor de regionale stabiliteit en veiligheid zal hebben die de rechtstreekse relatie tussen alle conflictpartijen duidelijk overstijgen, met mogelijke consequenties voor de relatie EU-Rusland, het Europees nabuurschapsbeleid, de Zwarte-Zeeregio en daarbuiten;

Y. Overwegende dat de Europese Unie in haar reactie op de crisis in Georgië haar politieke eensgezindheid volledig moet bewaren en met één stem moet spreken, met name in de betrekkingen met Rusland; overwegende dat het proces dat tot een vreedzame en stabiele oplossing van de conflicten in Georgië en de Kaukasus moet leiden, een algehele herziening van het Europees nabuurschapsbeleid en een nieuwe betrokkenheid met de gehele regio vergt, in samenwerking met alle Europese en mondiale organisaties, met name de OVSE alsook de Raad van Europa;

Z. Overwegende dat de Georgische regering de diplomatieke betrekkingen met Rusland heeft verbroken en dat de Russische Federatie als reactie daarop hetzelfde heeft gedaan.

Vraagt de regering :

1. Aan de Georgische regering alsook aan de Russische regering in hun bilateraal overleg aan te geven dat, wat de Belgische regering betreft, de conflicten in de Kaukasus niet met militaire middelen kunnen worden opgelost en veroordeelt nadrukkelijk allen die hun toevlucht hebben genomen tot machtsmiddelen en geweld om de situatie in de Georgische afscheidingsgebieden Zuid-Ossetië en Abchazië te veranderen;

2. Er bij de Russische regering op aan te dringen om de soevereiniteit, territoriale integriteit en onschendbaarheid van de internationaal erkende grenzen van de Republiek Georgië te eerbiedigen;

3. In de bilaterale contacten met Rusland alsook in de internationale fora te benadrukken dat de erkenning door de Russische Federatie van de onafhankelijkheid van de Georgische afscheidingsgebieden Zuid-Ossetië en Abchazië in strijd is met het volkenrecht;

4. Erop te wijzen dat elk besluit over de uiteindelijke status van Zuid-Ossetië en Abchazië moet steunen op de naleving van de grondbeginselen van

W. Considérant que la Chambre haute du parlement de Russie a adopté, le 25 août 2008, une résolution demandant au président de reconnaître l'indépendance de l'Abkhazie et de l'Ossétie du Sud, régions séparatistes de la Géorgie, avant que le président russe Medvedev décide, le 26 août 2008, de reconnaître officiellement ces deux régions comme des États indépendants;

X. Considérant que ce conflit a des implications considérables pour la stabilité régionale et la sécurité, allant bien au-delà des relations directes entre les parties au conflit, avec d'éventuelles répercussions sur les relations entre l'UE et la Russie, sur la politique européenne de voisinage, sur la région de la mer Noire et au-delà;

Y. Considérant que l'Union européenne doit maintenir son unité politique en réponse à la crise en Géorgie et parler d'une seule voix, en particulier dans ses relations avec la Russie; considérant que le processus conduisant à une solution pacifique et pérenne des conflits en Géorgie et dans le Caucase impliquera une révision complète de la politique européenne de voisinage et un nouvel engagement avec l'ensemble de la région, et ce en coopération avec toutes les organisations européennes et internationales, notamment l'OSCE et le Conseil de l'Europe;

Z. Considérant que le gouvernement de Géorgie a rompu les relations diplomatiques avec la Russie et qu'en réponse, la Fédération de Russie a fait de même.

Demande au gouvernement :

1. De signaler au gouvernement de la Géorgie ainsi qu'au gouvernement de la Russie, dans le cadre des concertations bilatérales, que le gouvernement belge estime qu'aucune solution militaire ne peut résoudre les conflits au Caucase et condamne fermement tous ceux qui s'appuient sur la force et la violence afin de modifier la situation dans les régions séparatistes géorgiennes d'Ossétie du Sud et d'Abkhazie;

2. D'insister auprès du gouvernement russe pour que ce dernier respecte la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'inviolabilité des frontières internationalement reconnues de la République de Géorgie;

3. D'insister dans les contacts bilatéraux avec la Russie ainsi que dans les forums internationaux sur le fait que la reconnaissance par la Fédération de Russie de l'indépendance des régions géorgiennes séparatistes de l'Ossétie du Sud et de l'Abkhazie est contraire au droit international;

4. De faire remarquer que toute décision sur le statut définitif de l'Ossétie du Sud et de l'Abkhazie doit être subordonnée au respect des principes fondamen-

het volkenrecht, met name wat betreft de terugkeer van alle vluchtelingen en de eerbiediging van hun eigendommen, alsook de waarborging en eerbiediging van de rechten van minderheden;

5. De militaire reactie van Rusland te veroordelen en te benadrukken dat er voor Rusland geen legitieme redenen bestaan om Georgië binnen te vallen, delen ervan te bezetten en te dreigen de regering van een democratisch land ten val te brengen;

6. De nodige inspanningen te leveren om het menselijke lijden als gevolg van het ongenueanceerde gebruik van geweld door alle bij het conflict betrokken partijen in te perken door hulp aan te bieden en er bij de Europese Unie op aan te dringen een herstelplan voor Georgië op te zetten;

7. Te onderzoeken hoe ons land samen met de EU-partners de Russische landmijnen, met name die geplaatst naar aanleiding van de op 16 augustus 2008 bij Kaspi opgeblazen spoorbrug, onderdeel van de belangrijke spoorwegverbinding Tbilisi-Poti, en van de op 24 augustus 2008 bij Gori geëxplodeerde brandstoffrein, die met ruwe olie uit Kazachstan onderweg was naar de uitvoerhaven Poti alsook alle andere mijnen kon neutraliseren en dit met het oog op het sparen van levens onder de bevolking;

8. Er in de internationale fora op aan te dringen dat geen enkel land een veto kan uitspreken tegen de soevereine beslissing van een ander land om tot een internationale organisatie of bondgenootschap toe te treden noch het recht heeft een democratisch gekozen regering te destabiliseren;

9. Te benadrukken dat het partnerschap tussen Europa en Rusland moet berusten op eerbiediging van de fundamentele regels voor Europese samenwerking en te benadrukken dat wij grote voorstander zijn van nauwer overleg en samenwerking om het nabuurschap te versterken;

10. De eenheid na te streven in de handelwijze van de lidstaten van de EU;

11. Rusland met klem te vragen alle toezeggingen in het staakt-het-vurenakkoord dat door de diplomatieke inspanningen van de EU werd bereikt en ondertekend, gestand te doen, te beginnen met de volledige en onmiddellijke terugtrekking van zijn troepen uit Georgië zelf en de vermindering van zijn militaire aanwezigheid in Zuid-Ossetië en Abchazië tot de troepensterkte die Rusland vóór de uitbarsting van het conflict voor de vredeshandhaving in de twee provincies had gestationeerd. Veroordeelt de grootschalige plunderingen door Russische invasietroepen en meetrekkende huurlingen;

12. Er bij de VN-Veiligheidsraad op aan te dringen om met spoed een onafhankelijk internationaal onder-

taux du droit international notamment en ce qui concerne le retour de tous les réfugiés et le respect de leurs biens, ainsi que les garanties et le respect des droits des minorités;

5. De condamner la réponse militaire russe et de souligner que la Russie n'a aucun motif légitime pour envahir la Géorgie, occuper des parties de son territoire et menacer de renverser le gouvernement d'un pays démocratique;

6. De fournir les efforts nécessaires afin de réduire les souffrances causées par l'utilisation aveugle de la force par toutes les parties au conflit en offrant de l'aide et en insistant auprès de l'Union européenne pour qu'elle mette sur pied un plan de reconstruction pour la Géorgie;

7. D'examiner comment notre pays, conjointement avec ses partenaires de l'UE, peut neutraliser les mines terrestres russes, notamment celles qui ont été placées à la suite de l'explosion, le 16 août 2008 à proximité de Kaspi, d'un pont ferroviaire sur la principale voie ferrée reliant Tbilissi à Poti et de l'explosion, le 24 août 2008 à proximité de Gori, d'un train transportant du pétrole brut du Kazakhstan destiné à l'exportation via Poti, ainsi que toutes les autres mines, et ce, en vue de sauver des vies au sein de la population;

8. D'insister dans les forums internationaux sur le fait qu'aucun pays tiers ne peut s'opposer à la décision souveraine d'un autre pays d'adhérer à une organisation ou à une alliance internationale ou n'a le droit de déstabiliser un gouvernement démocratiquement élu;

9. De souligner que le partenariat entre l'Europe et la Russie doit reposer sur le respect des règles fondamentales de la coopération européenne et que nous sommes de grands partisans d'une concertation et d'une coopération plus étroites en vue de renforcer la politique de voisinage;

10. De rechercher l'unité dans le mode d'action des États membres de l'UE;

11. De prier instamment la Russie d'honorer tous les engagements de l'accord de cessez-le-feu conclu et signé grâce aux efforts diplomatiques de l'Union européenne, à commencer par le retrait complet et immédiat de ses troupes de la Géorgie proprement dite et par la réduction de sa présence militaire en Ossétie du Sud et en Abkhazie à l'effectif des forces déployées pour le maintien de la paix dans ces deux provinces avant l'éclatement du conflit; de condamner le pillage généralisé commis par les forces russes d'invasion et les mercenaires qui les accompagnent;

12. D'insister auprès du Conseil de sécurité des Nations unies pour qu'une enquête internationale

zoek te laten plaatsvinden om de feiten vast te stellen en voor meer duidelijkheid te zorgen omtrent bepaalde beschuldigingen;

13. Georgië, dat het statuut van Rome van het Internationaal Strafhof heeft geratificeerd, en de Russische autoriteiten op te roepen om steun te verlenen aan en volledig samen te werken met de openbare aanklager van het Internationaal Strafhof bij diens onderzoek naar de tragische gebeurtenissen en de aanvallen op burgers die tijdens het conflict hebben plaatsgevonden, zodat de verantwoordelijkheden kunnen worden vastgesteld en de verantwoordelijken kunnen worden berecht;

14. De EU en de NAVO te verzoeken om uitgaande van een gemeenschappelijk standpunt alle beschikbare middelen in te zetten om de Russische regering ertoe te bewegen zich aan het volkenrecht te houden, een noodzakelijke voorwaarde voor vervulling van een verantwoordelijke rol in de internationale gemeenschap;

15. Rusland te wijzen op zijn verantwoordelijkheid uit hoofde van zijn vetomacht in de VN-Veiligheidsraad voor een vreedzame wereldorde alsook uit hoofde van de plaats die het in de Internationale orde na de val van de Berlijnse muur heeft ingenomen;

16. Haar beleid jegens Rusland te herzien mocht Rusland zijn toezeggingen in het staakt-het-vurenakkoord niet nakomen;

17. Het besluit van de Europese Raad om de onderhandelingsbesprekingen over de partnerschapsovereenkomst op te schorten te ondersteunen zolang de Russische troepen zich niet hebben teruggetrokken conform het vredesakkoord;

18. De afgifte van visa voor economische activiteiten in Zuid-Ossetië en Abchazië te herzien;

19. Met kracht de gedwongen hervestiging van Georgiërs uit Zuid-Ossetië en Abchazië te veroordelen en de Zuid-Ossetische en Abchazische autoriteiten te verzoeken de veilige terugkeer van de ontheemde burgerbevolking, overeenkomstig het internationaal humanitair recht, te waarborgen;

20. Een wezenlijke bijdrage te leveren aan de inspanningen die nodig zullen zijn om de initiatieven van de OVSE om het aantal ongewapende waarnemers te verhogen en daadwerkelijk te realiseren alsook mee te werken aan de verdere versterking van de OVSE-missie in Georgië, gekoppeld aan de volledige bewegingsvrijheid in het gehele land;

21. Te pleiten voor een stevige en effectieve bijdrage vanwege de Europese Unie aan de voorgenomen internationale regeling voor de oplossing van het conflict;

indépendante soit menée à bien de toute urgence afin d'établir les faits et d'apporter une plus grande clarté sur certaines allégations;

13. D'exhorter la Géorgie, qui a ratifié le statut de Rome de la Cour pénale internationale, et les autorités russes, à accorder leur soutien au bureau du procureur de la Cour pénale internationale et à pleinement coopérer avec lui dans son enquête sur les événements tragiques et les attaques de civils qui ont eu lieu durant le conflit, afin de déterminer les responsabilités et d'inculper les personnes responsables;

14. D'inviter l'Union européenne et l'OTAN à explorer, sur la base d'une position commune, toutes les voies permettant de convaincre le gouvernement russe de se conformer au droit international, condition nécessaire pour jouer un rôle responsable dans la communauté internationale;

15. De rappeler à la Russie la responsabilité qui lui incombe, en tant que puissance détentrice d'un droit de veto à l'ONU, et de par la place qu'elle occupe dans l'ordre international après la chute du mur de Berlin pour l'instauration d'un ordre mondial fondé sur la paix;

16. De revoir sa politique envers la Russie dans le cas où ce pays ne remplirait pas les engagements qu'il a pris dans l'accord de cessez-le-feu;

17. D'approuver la décision du Conseil européen de reporter les négociations sur l'accord de partenariat et de coopération tant que les troupes russes ne se seront pas retirées conformément à l'accord de paix;

18. De revoir le régime de délivrance de visas pour les activités économiques en Ossétie du Sud et en Abkhazie;

19. De condamner fortement les transferts forcés de populations géorgiennes venant d'Ossétie du Sud et d'Abkhazie et de demander aux autorités d'Ossétie du Sud et d'Abkhazie de garantir le retour sûr de la population civile déplacée, conformément au droit humanitaire international;

20. De fournir une contribution substantielle aux efforts qui seront nécessaires pour concrétiser les initiatives prises par l'OSCE visant à augmenter le nombre d'observateurs non armés; de collaborer au nouveau renforcement de la mission de l'OSCE en Géorgie, avec une liberté totale de mouvement dans l'ensemble du pays;

21. De demander que l'Union européenne participe substantiellement et effectivement au mécanisme international prévu pour le règlement du conflit;

22. Gezien haar bijzondere positie in de VN-Veilighedsraad, te pleiten voor het opzetten vanuit de VN van een monitoringsmissie waarbij het EVDB (Europees veiligheids- en defensiebeleid) instrumenteel kan zijn;

23. De actieve en aanhoudende steun te blijven aanhouden voor alle internationale inspanningen ten behoeve van een vreedzame en duurzame oplossing van het conflict, met name de inspanningen van de VN, de OVSE en Raad van Europa om het conflict bij te leggen;

24. Op basis van een evaluatie van de behoeften ter plekke samen met de Europese Commissie bijkomende financiële alsook humanitaire hulpverlening aan burgers vrij te maken alsook terstond samen met de EU een plan uit te werken voor de wederopbouw;

25. Een actieve en substantiële bijdrage te leveren aan de internationale donorconferentie voor de wederopbouw van Georgië alsook de mogelijkheid te onderzoeken om samen met de EU een groot plan uit te werken voor de wederopbouw van de door de oorlog geteisterde gebieden in Georgië en een sterkere politieke aanwezigheid in dit land en de hele regio op te bouwen;

26. Er bij alle betrokken partijen op aan te dringen om humanitaire hulpverleners ongelimiteerde en vrije toegang te verlenen tot de slachtoffers, met inbegrip van vluchtelingen en binnenlands ontheemden;

27. Er bij het zoeken naar oplossingen voor het conflict in Georgië samen met de andere nog uitstaande conflicten in de zuidelijke Kaukasus op aan te dringen om te gaan naar een internationalisatie van de mechanismen voor conflictoplossing;

28. Samen met de Europese Unie een trans-Kaukasische vredesconferentie te beleggen waarbij op die conferentie moet worden gesproken over internationale waarborgen inzake volledige eerbiediging van de burgerlijke en politieke rechten en de bevordering van de democratie door naleving van het internationaal recht;

29. Erop toe te zien dat bij die trans-Kaukasische vredesconferentie de niet-vertegenwoordigde en tot zwijgen gebrachte groepen in de Kaukasus aan het woord komen;

30. Er bij Raad en Europese Commissie op aan te dringen om het Europees nabuurschapsbeleid verder uit te bouwen door dit beter af te stemmen op de behoeften van onze oostelijke partners en ook door vergroting van de betrokkenheid van de EU bij het Zwarte-Zeegebied, het voorstel van het Europees Parlement voor een Europese Economische Ruimte Plus of het Zweeds-Poolse voorstel over te nemen en spoed te zetten achter de oprichting van een vrije handelszone, met name waar het gaat om Georgië, de

22. De prôner, vu sa position particulière au sein du Conseil de sécurité des Nations unies, pour le déploiement par l'ONU d'une mission de surveillance qui pourrait se faire dans le cadre de la PESD (Politique européenne de sécurité et de défense);

23. De maintenir le soutien actif et continu apporté à tous les efforts internationaux visant à trouver une solution pacifique et durable au conflit, notamment les efforts des Nations unies, de l'OSCE et du Conseil de l'Europe en vue de régler le conflit;

24. De libérer, conjointement avec la Commission européenne, une aide financière et humanitaire supplémentaire à l'intention des civils, sur la base d'une évaluation des besoins sur le terrain, et d'élaborer sans plus attendre avec l'UE un plan de reconstruction;

25. De fournir une contribution active et substantielle à la conférence internationale des donateurs pour la reconstruction de la Géorgie et d'étudier la possibilité de mettre en œuvre avec l'UE un ambitieux plan pour la reconstruction des régions de la Géorgie touchées par la guerre et d'assurer une plus forte présence de l'UE dans ce pays et dans toute la région;

26. De prier toutes les parties au conflit de permettre que l'aide humanitaire parvienne sans aucune restriction aux victimes, en particulier aux personnes réfugiées ou déplacées;

27. D'insister sur une internationalisation des mécanismes de résolution des conflits en ce qui concerne la recherche de solutions au conflit en Géorgie, ainsi qu'aux autres conflits non résolus dans le Caucase du Sud;

28. D'organiser, avec l'Union européenne, une conférence de paix transcaucasienne qui devrait débattre de garanties internationales quant au plein respect des droits civils et politiques et à la promotion de la démocratie via le respect du droit international;

29. De veiller à ce que les groupes de la région du Caucase non représentés ou réduits au silence soient entendus lors de cette conférence de paix transcaucasienne;

30. De demander au Conseil et à la Commission européenne de poursuivre la politique européenne de voisinage en l'adaptant davantage aux besoins de nos partenaires orientaux, notamment en renforçant la présence de l'Union européenne sur les rives de la mer Noire, de faire leur la proposition formulée par le Parlement européen d'une zone économique européenne « plus » ou la proposition suédo-polonaise, ainsi que de hâter la mise en place d'une zone de libre-échange, particulièrement avec la Géorgie, l'Ukraine et

Oekraïne en de Republiek Moldavië wat ook implicaties heeft voor het visumbeleid;

31. Het onderlinge verband te onderstrepen bij internationaal en bilateraal overleg tussen een aantal problemen in de zuidelijke Kaukasus en de noodzaak om tot een omvattende oplossing in de vorm van een stabiliteitspact te komen, waarbij de belangrijke externe actoren betrokken moeten worden alsook te onderstrepen dat de samenwerking met de buurlanden in de Zwarte-Zeeregio verbeterd moet worden door een speciaal institutioneel en multilateraal mechanisme in het leven te roepen, zoals een Unie voor de Zwarte Zee, en door onder meer op initiatief van de EU een internationale conferentie te organiseren over veiligheid en samenwerking in het zuidelijke Kaukasusgebied en bijgevolg de Commissie te vragen een specifiek voorstel aan de Raad en het Parlement voor te leggen over de oprichting van een multilateraal kader voor de Zwarte-Zeeregio, met inbegrip van Turkije en Oekraïne, waarbij buurlanden als Kazachstan betrokken dienen te worden bij de belangen die verband houden met de stabiliteit en energiestromen van de gehele regio;

32. Gezien de NAVO er tijdens de Top van Boekarest van 3 april 2008 ermee heeft ingestemd dat Georgië lid van het bondgenootschap zou worden, er bij de NAVO op aan te dringen dat Georgië, wat onze regering betreft, nog steeds op weg is naar uiteindelijke toetreding tot het bondgenootschap;

33. Het belang van Georgië te benadrukken in haar bilaterale en multilaterale contacten wat betreft de verbetering van de energieveiligheid van de EU doordat het een alternatief biedt voor de transitroute voor Russische energie en aan te geven dat onze regering het van vitaal belang vindt dat bestaande infrastructuur, zoals de BTC-pijpleiding, daadwerkelijk wordt beschermd, waarbij samen met de EU aan Georgië alle nodige hulp wordt geboden;

34. Er bij de EU op aan te dringen om in politiek en budgettair opzicht voort te gaan met het Nabuccopijpleidingproject — dat het Georgische grondgebied zou moeten doorkruisen — alsook aan te dringen dat de EU dit erkent als prioritair project;

35. De gecoördineerde benadering na te streven: de samenwerking in de zuidelijke Kaukasus moet niet gaan om exclusieve invloedssferen van de EU en Rusland (zogenoemde «belangensferen»), maar juist om een gecoördineerde benadering;

36. Dringend werk te maken van een effectief en daadwerkelijk Europees buitenlands, defensie- en veiligheidsbeleid, waarbij het Verdrag van Lissabon, met de invoering van het ambt van Hoge Vertegenwoordiger en de solidariteitsclausule en het EU-energieveiligheidsbeleid, de juiste weg is om dit te bereiken;

la République de Moldavie, ce qui a également des implications pour la politique en matière de visa;

31. De souligner, dans le cadre de la concertation internationale et bilatérale, l'interdépendance d'un certain nombre de problèmes dans la région du Caucase du Sud et la nécessité d'une solution globale sous la forme d'un pacte de stabilité faisant intervenir les principaux acteurs externes; de souligner la nécessité de renforcer la coopération avec les pays voisins de la région de la mer Noire en mettant en place un mécanisme institutionnel et multilatéral spécial tel qu'une union pour la mer Noire, et en organisant, à l'initiative de l'UE notamment, une conférence internationale sur la sécurité et la coopération dans la région du Caucase du Sud; d'inviter par conséquent la Commission à présenter une proposition spécifique au Conseil et au Parlement sur la mise en place d'un cadre multilatéral pour la région de la mer Noire, y compris la Turquie et l'Ukraine, dans lequel les pays voisins, tels que le Kazakhstan, devraient être impliqués dans l'intérêt de la stabilité de l'ensemble de la région et des flux énergétiques;

32. D'insister auprès de l'OTAN sur le fait qu'en ce qui concerne notre gouvernement, la Géorgie est toujours sur la voie d'une adhésion ultérieure à l'Alliance, vu que l'OTAN est convenue, lors de la réunion qu'elle a tenue à Bucarest le 3 avril 2008, que la Géorgie deviendrait membre de l'Alliance;

33. De souligner, dans ses contacts bilatéraux et multilatéraux, l'importance du rôle que la Géorgie peut jouer dans l'amélioration de la sécurité de l'approvisionnement énergétique de l'UE en offrant une voie de transit différente du tracé russe; de signaler que notre gouvernement juge indispensable de protéger efficacement les infrastructures en place, comme l'oléoduc BTC, et propose toute l'assistance nécessaire à cette fin à la Géorgie, conjointement avec l'UE;

34. D'insister auprès de l'UE pour qu'elle s'engage, sur le plan à la fois politique et budgétaire, dans la réalisation du projet d'oléoduc Nabucco, qui traverserait le territoire géorgien, et pour que l'UE reconnaisse ce projet comme une priorité;

35. De rechercher l'approche coordonnée: la coopération dans le Caucase du Sud ne devrait pas porter sur des zones d'influence exclusives de l'UE et de la Russie (lesdites «sphères d'intérêt») mais, au contraire, sur une approche coordonnée;

36. D'élaborer d'urgence une véritable politique européenne dans le domaine des affaires étrangères, de la défense et de la sécurité; le traité de Lisbonne, notamment avec la création du poste de Haut représentant, la clause de solidarité et la politique de l'UE en matière de sécurité énergétique, constitue à cet égard la voie à suivre;

37. De stabiliteit in de zuidelijke Kaukasus na te streven en hierbij de regeringen van Armenië en Azerbeidzjan onder eerbiediging van al hun internationale verplichtingen te vragen hierbij constructief bij te dragen;

38. Expliciet aan te geven dat het beginsel dat een pluralistisch en democratisch bestuur, met goed functionerende oppositiepartijen en eerbiediging van de mensen- en burgerrechten, de beste waarborg biedt voor stabiliteit in het gehele zuidelijke Kaukasusgebied;

39. Deze resolutie te doen toekomen aan de Europese Commissie, de presidenten en parlementen van Georgië en de Russische Federatie, de NAVO, de OVSE en de Raad van Europa.

3 september 2008.

Margriet HERMANS.
Sabine de BETHUNE.
Paul WILLE.
François ROELANTS du VIVIER.

37. De rechercher la stabilité dans la région du Caucase du Sud et d'inviter les gouvernements arménien et azerbaïdjanais à contribuer à la réalisation de cet objectif en respectant tous leurs engagements internationaux;

38. D'affirmer explicitement que le principe selon lequel une gouvernance démocratique et pluraliste, avec des partis d'opposition qui fonctionnent et le respect des droits de l'homme et des droits civiques, constitue la meilleure garantie de stabilité dans l'ensemble de la région du Caucase du Sud;

39. De transmettre la présente résolution à la Commission européenne, aux présidents et aux parlements de la Géorgie et de la Fédération de Russie, à l'OTAN, à l'OSCE et au Conseil de l'Europe.

3 septembre 2008.